

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 12, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 12 AOÛT 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with Respect to n-Propyl Bromide and Bromochloromethane

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires any person who, during the calendar year 1999, manufactured, imported, exported, distributed or used more than 1 kg of any substance specified in Schedule 1, whether alone or in a mixture, to provide information as specified in Schedule 2 of this notice, no later than September 28, 2000. This information will be used for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of Mr. Denis Pineault, Use Patterns and Controls Implementation Section, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Mr. Denis Pineault at the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant le bromure de n-propyle et le bromochlorométhane

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement exige que toute personne qui, au cours de l'année civile 1999, a fabriqué, importé, exporté, distribué ou utilisé plus de 1 kg d'une ou des substances mentionnées à l'annexe 1 du présent avis, qu'elle soit seule ou en mélange, de fournir les renseignements demandés à l'annexe 2 du présent avis, au plus tard le 28 septembre 2000. Ces renseignements serviront à déterminer si ces substances mentionnées à l'annexe 1 sont effectivement ou potentiellement toxiques, d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci.

Les réponses à cet avis doivent être adressées au ministre de l'Environnement, à l'attention de Monsieur Denis Pineault, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Hull (Quebec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements

above address or at (819) 994-3239 (Telephone), or 1-888-391-3695 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Name	Formula	CAS RN ¹	Synonyms
<i>n</i> -Propyl bromide	CH ₃ CH ₂ CH ₂ Br	106-94-5	<i>n</i> -bromopropane, 1-bromopropane, Ensolv, Leksol, Solvon
Bromochloro-methane	CH ₂ BrCl	74-97-5	chlorobromomethane, CB, CBM, Halon 1011, methylene chlorobromide, monochloromonobromomethane, mil-b-4394-b

¹ CAS RN : Chemical Abstract Service Registration Number, a unique numeric code assigned to a chemical by the Chemical Abstracts Service of the American Chemical Society and used universally to uniquely identify chemicals.

SCHEDULE 2

1. GENERAL

1.1 Background

Both *n*-propyl bromide and bromochloromethane have measurable, albeit low, ozone depletion potentials. These substances were discussed at the Eleventh meeting of the Parties of the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*. The Parties, including Canada, decided to ban the production of bromochloromethane beginning January 1, 2002. The Parties also decided to continue research to determine if *n*-propyl bromide is hazardous to the ozone layer. This information will be used for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances.

1.2 Definitions

“Bulk” refers to a specified substance, whether alone or in a mixture, contained in a container that is used for storage or transport. Examples of such containers are: road tankers, cylinders, drums of various capacities, etc.

“Calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1.

“Imports” and “exports” refer to the physical movement of materials into and out of Canada, including interfirm transfers if these transfers cross the Canadian border.

“Manufactured products” means goods containing one or more of the substances covered by this notice (e.g., an aerosol can; air conditioners, or plant fire extinguishing systems; etc.).

au sujet de l'avis, veuillez communiquer avec M. Denis Pineault, à l'adresse susmentionnée, par téléphone au (819) 994-3239 ou par télécopieur au 1-888-391-3695.

Toute personne qui fournit des renseignements en réponse à cet avis peut, en même temps, demander par écrit que ceux-ci soient considérés comme confidentiels, en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Nom	Formule chimique	NE CAS ¹	Synonymes
Bromure de <i>n</i> -propyle	CH ₃ CH ₂ CH ₂ Br	106-94-5	<i>n</i> -bromopropane, 1-bromopropane, Ensolv, Leksol, Solvon
Bromochloro-méthane	CH ₂ BrCl	74-97-5	chlorobromométhane, CB, CBM, Halon 1011, bromure de chlorométhylène, monochloromonobromométhane, mil-b-4394-b

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Ce numéro est assigné par le Chemical Abstracts Service de l'American Chemical Society et est utilisé universellement pour identifier les substances chimiques.

ANNEXE 2

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 Historique

Le bromure de *n*-propyle et le bromochlorométhane ont des potentiels d'appauvrissement de la couche d'ozone mesurables mais faibles. Ces substances ont été l'objet de discussions à la Onzième Réunion des Parties du *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*. Les Parties, qui inclut le Canada, ont décidé de bannir la production du bromochlorométhane à partir du 1^{er} janvier 2002. Les Parties ont aussi convenu de continuer la recherche afin de déterminer si le bromure de *n*-propyle crée un danger pour la couche d'ozone. Ces renseignements serviront à déterminer si ces substances mentionnées à l'annexe 1 sont effectivement ou potentiellement toxiques, d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci.

1.2 Définitions

« Année civile » désigne une période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« En vrac » réfère à une substance spécifiée, se présentant isolément ou dans un mélange, contenue dans un contenant servant au stockage ou au transport. Exemples de tels contenants : camions-citernes, cylindres, barils de diverses capacités nominales, etc.

« Importation » et « exportation » font référence au mouvement de matériel, vers l'intérieur ou l'extérieur du Canada. Ces termes incluent le mouvement de matériel interentreprises si ces mouvements de matériel franchissent la frontière canadienne.

« Produits manufacturés » désigne un produit contenant une ou plusieurs des substances visées par cet avis (par exemple, les bombes aérosol, les climatiseurs d'air ou les systèmes d'extinction de feu, etc.).

1.3 Units

Report all quantities in kilograms (kg).

1.4 Reporting format

The information required applies to calendar year 1999. Please attach supplementary sheets if necessary.

1.5 Confidentiality

Information designated confidential is protected under section 314 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Please indicate on the page entitled "2. IDENTIFICATION AND DECLARATION" which parts of your response, if any, contain information which you consider to be confidential and include a brief rationale for your decision.

1.6 Forward your completed response before September 28, 2000, to:

Minister of the Environment, Attention of Mr. Denis Pineault, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3.

If you encounter any difficulty in understanding or completing this written notice, please contact Mr. Denis Pineault at (819) 994-3239 (Telephone), 1-888-391-3695 (Facsimile).

1.3 Unités

Veillez indiquer toute quantité en kilogrammes (kg).

1.4 Présentation

Les renseignements exigés s'appliquent à l'année civile 1999. Si nécessaire, veuillez utiliser des feuilles supplémentaires.

1.5 Caractère confidentiel des renseignements

Tout renseignement considéré comme confidentiel est protégé en vertu de l'article 314 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Assurez-vous d'indiquer, dans la section intitulée « 2. IDENTIFICATION ET DÉCLARATION », quelle partie de votre réponse contient des renseignements que vous considérez comme confidentiels et fournissez les raisons de votre décision.

1.6 Faites parvenir votre réponse à cet avis avant le 28 septembre 2000, au :

Ministre de l'Environnement, à l'attention de Monsieur Denis Pineault, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Environnement Canada, Place Vincent Massey, 12^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3.

Si vous avez de la difficulté à comprendre ou à remplir cet avis, veuillez communiquer avec M. Denis Pineault aux numéros suivants : (819) 994-3239 (téléphone), 1-888-391-3695 (télécopieur).

2. IDENTIFICATION AND DECLARATION

COMPANY IDENTIFICATION

Company name and address: _____

Name and title of person responding: _____

Telephone number: _____

Fax machine number: _____

Electronic mail: _____

NON-INVOLVEMENT DECLARATION

This company was not involved during 1999 in activities using any of the specified substances in Schedule 1. *[In this case, please send only the present page completed, to the address mentioned at the bottom of this page.]*

DECLARATION OF CONFIDENTIALITY

The following information contained in this response is to be considered confidential for the purpose of subsection 313(1), *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. *[Please specify sections, tables, etc., and include a rationale for your decision.]*

The information contained in this response is not considered confidential. The information may be released without restriction.

COMPANY WITH MANY INSTALLATIONS

This company possesses many installations and an answer is provided for all the installations of the company. *[Please attach to your answer a list of all your installations with their addresses.]*

Name _____ Title _____

 Signature

 Date

Please return before September 28, 2000, to:
 Minister of the Environment, Attention of Mr. Denis Pineault
 Commercial Chemicals Evaluation Branch
 Environment Canada
 Place Vincent Massey, 12th Floor
 351 Saint-Joseph Boulevard
 Hull, Quebec K1A 0H3
 Telephone (819) 994-3239 Fax machine: 1-888-391-3695

3. SUBSTANCE AND MIXTURE IDENTIFICATION

For each specified substance in bulk that you will report in sections 4, 5, 6, 7, 8 and 9, please provide the information specified on the following table.

Commercial name of the substance or the mixture	Name of the substance	Concentration of the substance ¹	Name and address of the manufacturer of the substance
¹ The content of the substance as a weight percent of the mixture, where applicable.			

4. PRODUCTION, IMPORTS AND EXPORTS IN 1999

For each specified substance in bulk that you produced (including amounts produced for captive consumption), imported or exported during the calendar year 1999, please provide the information specified on the following table.

Name of the substance or the mixture	Production	Imports ²		Exports	
	Quantity (kg)	Country of origin	Quantity (kg)	Country of destination	Quantity (kg)
² Quantity that your company imported itself and not what your supplier imported.					

5. ACQUISITIONS FROM CANADIAN SOURCES IN 1999

For each specified substance in bulk, which you acquired from a company in Canada during the calendar year 1999, please provide the information specified on the following table.

Name and address of Canadian supplier	Name of the substance or the mixture	Acquired quantity ³ (kg)
³ The quantity that you acquired from each company.		

6. CANADIAN USE PATTERN ANALYSIS IN 1999

For each specified substance in bulk that your company used or consumed during the calendar year 1999, list the name of each substance or mixture on the following table. For each substance or mixture indicate, together with the relevant use pattern codes (see Schedule 3), additional application details and the quantity of the substance or mixture that you utilized in each of the uses.

Name of the substance or mixture	Use code ⁴	Additional application details (where applicable) ⁴	Quantity used (kg)
⁴ See Schedule 3.			

2. IDENTIFICATION ET DÉCLARATION

IDENTIFICATION DE L'ENTREPRISE

Nom et adresse de l'entreprise : _____

Nom et titre du répondant : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur : _____

Courriel : _____

DÉCLARATION D'AUCUNE ACTIVITÉ APPLICABLE

- L'entreprise se livrait, durant l'année civile 1999, à aucune activité mettant en cause les substances spécifiées à l'annexe 1. [Dans cette situation, n'envoyez que la présente page, dûment complétée, à l'adresse indiquée au bas de la page.]

DÉCLARATION DE CONFIDENTIALITÉ

- Les renseignements suivants, contenus dans cette réponse, sont considérés comme confidentiels aux fins du paragraphe 313(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. [Veuillez préciser les sections, les tableaux, etc. et fournir les raisons de votre décision.]
- _____
- _____

- Les renseignements contenus dans cette réponse ne sont pas considérés comme confidentiels. Ces renseignements peuvent être dévoilés sans restriction.

ENTREPRISE AVEC PLUSIEURS INSTALLATIONS

- Cette entreprise possède plusieurs installations et une réponse est fournie pour l'ensemble de ces installations. [Veuillez joindre à votre réponse une liste de ces installations et les adresses correspondantes.]

Nom _____ Titre _____

Signature_____
Date

Veuillez retourner le questionnaire avant le 28 septembre 2000 aux coordonnées suivantes :

Ministre de l'Environnement, à l'attention de Monsieur Denis Pineault

Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux

Environnement Canada

Place Vincent Massey, 12^e étage

351, boulevard Saint-Joseph

Hull (Québec) K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-3239 Télécopieur : 1-888-391-3695

3. IDENTIFICATION DES SUBSTANCES ET DES MÉLANGES

Pour chaque substance spécifiée en vrac que vous identifierez aux sections 4, 5, 6, 7, 8 et 9, veuillez fournir les renseignements demandés dans le tableau suivant.

Nom commercial de la substance ou du mélange	Nom de la substance	Concentration de la substance ¹	Nom et adresse du producteur de la substance
¹ Si applicable, le pourcentage par poids de la substance dans le mélange.			

4. PRODUCTION, IMPORTATION ET EXPORTATION EN 1999

Pour chaque substance spécifiée en vrac que vous avez produite (incluant les quantités pour la consommation captive), importée ou exportée au cours de l'année civile 1999, veuillez fournir les renseignements demandés dans le tableau suivant.

Nom de la substance ou du mélange	Production	Importation ²		Exportation	
	quantité (kg)	pays d'origine	quantité (kg)	pays de destination	quantité (kg)
² Quantité que votre entreprise a elle-même importée et non pas celle de votre fournisseur.					

5. ACQUISITIONS D'ORIGINE CANADIENNE EN 1999

Pour chaque substance spécifiée en vrac que vous avez acquise d'une entreprise au Canada au cours de l'année civile 1999, veuillez fournir les renseignements spécifiés dans le tableau suivant.

Nom et adresse du fournisseur canadien	Nom de la substance ou du mélange	Quantité acquise ³ (kg)
³ La quantité que vous avez acquise de chacune des entreprises.		

6. ANALYSE DES UTILISATIONS CANADIENNES EN 1999

Pour chaque substance spécifiée en vrac que votre entreprise a utilisée ou consommée au cours de l'année civile 1999, énumérez le nom de chaque substance ou mélange dans le tableau suivant. Pour chaque substance ou mélange identifié, indiquez le code d'utilisation pertinent (voir l'annexe 3), des détails sur l'utilisation et la quantité de la substance ou du mélange que vous avez utilisée pour chacune des utilisations mentionnées.

Nom de la substance ou du mélange	Code ⁴	Détail sur l'utilisation (si applicable) ⁴	Quantité utilisée (kg)
⁴ Voir l'annexe 3.			

SCHEDULE 3

ANNEXE 3

<u>Use Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisations</u>
1.0	<u>Solvent</u>	1.0	<u>Solvant</u>
1.1	Laboratory solvent	1.1	agent de laboratoire
1.2	Degreaser	1.2	dégraissant
1.3	General cleaning (please specify)	1.3	nettoyage en général (précisez)
1.4	Adhesives	1.4	adhésifs
1.5	Other (please specify)	1.5	autre (précisez)
2.0	<u>Research/Industrial Use</u>	2.0	<u>Utilisation industriel et en recherche</u>
2.1	Laboratory reagent	2.1	réactif de laboratoire
2.2	Feedstock (pharmaceuticals)	2.2	matière première (pharmaceutique)
2.3	Other (please specify)	2.3	autre (précisez)
3.0	<u>Fire suppression/extinguishing systems</u>	3.0	<u>Systèmes d'extinction des feux</u>
3.1	Original equipment installation	3.1	installation de matériel original
3.2	Service/maintenance/recharge	3.2	service d'entretien
4.0	<u>Pulps and papers</u>	4.0	<u>Pâtes et papiers</u>
4.1	Explosion inerting agent	4.1	Agent pour prévenir les explosions
5.0	<u>Other</u> (please specify)	5.0	<u>Autre</u> (précisez)